

Thông báo Chung về Thực hành Quyền riêng tư

THÔNG BÁO NÀY MÔ TẢ CÁCH CÁC THÔNG TIN Y TẾ VÀ THANH TOÁN CỦA QUÝ VỊ CÓ THỂ ĐƯỢC SỬ DỤNG VÀ TIẾT LỘ, CŨNG NHƯ CÁCH QUÝ VỊ CÓ THỂ TIẾP CẬN THÔNG TIN NÀY. VUI LÒNG ĐỌC KỸ.

Thông báo Chung về Thực hành Quyền riêng tư này áp dụng cho các thực hành về quyền riêng tư của đội ngũ chuyên môn, nhân viên, tình nguyện viên và Đội ngũ Y khoa của Texas Children's Hospital, Texas Children's Health Plan, Texas Children's Pediatrics, Texas Children's Urgent Care, Texas Children's Physician Services Organization và Texas Children's Women's Specialists.

Theo Đạo luật về Trách nhiệm Giải trình và Cung cấp Thông tin Bảo hiểm Y tế (Health Insurance Portability and Accountability Act, "HIPAA"), mỗi đơn vị của Texas Children's được nêu trên có thể sử dụng và tiết lộ Thông tin Sức khỏe Được Bảo vệ (Protected Health Information, "PHI") của quý vị để tạo điều kiện thuận lợi cho các hoạt động điều trị, thanh toán và vận hành riêng của họ liên quan đến việc chăm sóc cho quý vị. Các đơn vị này cũng tham gia vào một Thỏa thuận Chăm sóc Sức khỏe Có Tổ chức (Organized Healthcare Arrangement, "OHCA") theo HIPAA, cho phép họ chia sẻ PHI của quý vị với nhau và giữa các đơn vị nhằm thực hiện các hoạt động chung, chẳng hạn như rà soát việc sử dụng, đánh giá/cải thiện chất lượng và một số hoạt động thanh toán nhất định. Thông báo Chung về Thực hành Quyền riêng tư này đóng vai trò là Thông báo về Thực hành Quyền riêng tư cho OHCA của Texas Children's và cho từng đơn vị riêng lẻ của Texas Children's.

Quyền của Quý vị đối với Thông tin Sức khỏe

Liên quan đến thông tin sức khỏe của quý vị, quý vị có một số quyền nhất định. Phần này giải thích các quyền của quý vị và một số trách nhiệm của chúng tôi trong việc hỗ trợ quý vị. Các biểu mẫu có sẵn trên trang web của chúng tôi tại, <http://www.texaschildrens.org>, hoặc bằng cách liên hệ Văn phòng Tuân thủ và Quyền riêng tư của Texas Children's theo số (832) 824-2085.

- **Bản sao của Thông báo này.** Quý vị có thể yêu cầu một bản sao giấy của thông báo này bất kỳ lúc nào, ngay cả khi quý vị đã đồng ý nhận thông báo dưới dạng điện tử. Các bản sao giấy của thông báo này có thể được nhận tại bất kỳ quầy đăng ký hoặc tiếp nhận nào. Quý vị cũng có thể nhận một bản sao dưới dạng điện tử của thông báo này trên trang web của chúng tôi tại, <http://www.texaschildrens.org>.
- **Yêu cầu bản sao điện tử hoặc bản sao giấy hồ sơ y tế của quý vị, bao gồm các thông tin sức khỏe và yêu cầu bồi hoàn.** Quý vị có thể yêu cầu một bản sao điện tử hoặc bản sao giấy hồ sơ y tế của mình, bao gồm các thông tin sức khỏe và yêu cầu bồi hoàn, cũng như các thông tin sức khỏe khác mà chúng tôi có về quý vị. Texas Children's có thể tính một khoản phí hợp lý, dựa trên chi phí, cho việc sao chép thông tin của quý vị. Quý vị phải thực hiện yêu cầu này bằng văn bản.
- **Yêu cầu chúng tôi chỉnh sửa hồ sơ y tế hoặc hồ sơ sức khỏe và yêu cầu bồi hoàn của quý vị.** Quý vị có thể yêu cầu chúng tôi chỉnh sửa thông tin y tế hoặc hồ sơ sức khỏe và yêu cầu bồi hoàn nếu quý vị cho rằng những thông tin này không chính xác hoặc không đầy đủ. Chúng tôi có thể không đồng ý với yêu cầu của quý vị, nhưng sẽ thông báo lý do bằng văn bản trong vòng 60 ngày. Quý vị phải thực hiện yêu cầu này bằng văn bản và phải cung cấp lý do cho yêu cầu đó.
- **Yêu cầu chúng tôi giới hạn việc sử dụng hoặc chia sẻ thông tin.** Quý vị có thể yêu cầu chúng tôi không sử dụng hoặc chia sẻ một số thông tin sức khỏe nhất định cho mục đích điều trị, thanh toán hoặc hoạt động của chúng tôi. Nếu quý vị tự mình thanh toán đầy đủ cho một hạng mục hoặc dịch vụ, hoặc có người khác ngoài chương trình bảo hiểm y tế của quý vị thanh toán đầy đủ cho hạng mục hoặc dịch vụ đó thay cho quý vị, quý vị có thể yêu cầu chúng tôi không chia sẻ thông tin đó cho mục đích thanh toán hoặc hoạt động của chúng tôi, với công ty bảo hiểm y tế của quý vị. Chúng tôi sẽ đồng ý nếu quý vị đã thanh toán đầy đủ cho hạng mục hoặc dịch vụ, trừ khi pháp luật yêu cầu chúng tôi phải chia sẻ thông tin đó. Trong các trường hợp khác, chúng tôi không bắt buộc phải đồng ý với yêu cầu của quý vị và có thể trả lời "không" nếu điều đó ảnh hưởng đến việc chăm sóc cho quý vị.
- **Yêu cầu liên lạc bảo mật.** Quý vị có thể yêu cầu chúng tôi liên hệ với quý vị theo một cách cụ thể (ví dụ: qua điện thoại nhà hoặc văn phòng) hoặc gửi thư đến một địa chỉ khác. Texas Children's Health Plan sẽ xem xét tất cả các yêu cầu hợp lý và phải trả lời đồng ý nếu quý vị cho chúng tôi biết rằng quý vị sẽ gặp nguy hiểm nếu chúng tôi không thực hiện theo yêu cầu đó. Ngoại trừ Texas Children's Health Plan, chúng tôi sẽ trả lời đồng ý đối với tất cả các yêu

cầu hợp lý. Quý vị phải đưa ra yêu cầu này bằng văn bản và phải cho chúng tôi biết cách thức hoặc địa điểm mà quý vị mong muốn được liên hệ.

- **Nhận danh sách những bên mà chúng tôi đã chia sẻ thông tin.** Quý vị có thể yêu cầu một danh sách (bản kê khai) về các lần chúng tôi đã chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị, bao gồm những bên đã nhận thông tin và lý do chia sẻ. Chúng tôi sẽ đưa vào danh sách tất cả các lần tiết lộ, ngoại trừ những lần tiết lộ liên quan đến điều trị, thanh toán hoặc hoạt động chăm sóc sức khỏe, hoặc một số lần tiết lộ khác (chẳng hạn như những lần tiết lộ mà quý vị đã yêu cầu chúng tôi thực hiện). Chúng tôi sẽ đưa vào danh sách những lần tiết lộ được thực hiện trong sáu (6) năm gần nhất, trừ khi quý vị yêu cầu một khoảng thời gian ngắn hơn. Mỗi năm chúng tôi sẽ cung cấp miễn phí một bản kê khai; tuy nhiên, chúng tôi sẽ tính một khoản phí hợp lý dựa trên chi phí nếu quý vị yêu cầu thêm một bản khác trong vòng 12 tháng.
- **Chỉ định người hành động đại diện cho quý vị.** Nếu quý vị đã trao quyền ủy quyền y tế cho một người nào đó hoặc nếu có người là người giám hộ hợp pháp của quý vị, người đó có thể thực hiện các quyền của quý vị và đưa ra các quyết định liên quan đến thông tin sức khỏe của quý vị. Chúng tôi sẽ xác minh rằng người đó có thẩm quyền này và có thể hành động thay cho quý vị trước khi chúng tôi thực hiện bất kỳ hành động nào.
- **Nộp đơn khiếu nại nếu quý vị cho rằng quyền của mình bị vi phạm.** Quý vị có thể khiếu nại nếu quý vị cho rằng chúng tôi đã vi phạm quyền của quý vị bằng cách liên hệ Văn phòng Bảo vệ Quyền lợi Gia đình của Texas Children's theo số (832) 824-1919; nộp đơn khiếu nại lên Văn phòng Quyền Dân sự thuộc Bộ Y tế và Dịch vụ Nhân sinh Hoa Kỳ bằng cách gửi thư đến địa chỉ 200 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20201, gọi tới số 1-877-696-6775, hoặc truy cập www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/; và/hoặc nộp đơn khiếu nại lên Văn phòng Tổng Chương lý [bằng cách truy cập https://www.texasattorneygeneral.gov/consumer-protection/file-consumer-complaint](https://www.texasattorneygeneral.gov/consumer-protection/file-consumer-complaint). *Quý vị sẽ không bị phạt hay bị trả thù dưới bất kỳ hình thức nào do việc nộp đơn khiếu nại.* Chúng tôi sẽ không yêu cầu quý vị từ bỏ quyền nộp đơn khiếu nại như một điều kiện để được cung cấp điều trị, thanh toán, ghi danh vào chương trình bảo hiểm y tế hoặc để đủ điều kiện nhận các quyền lợi.

Lựa chọn của Quý vị

Đối với một số thông tin sức khỏe nhất định, quý vị có thể cho chúng tôi biết lựa chọn của quý vị về những thông tin chúng tôi chia sẻ. Nếu quý vị có mong muốn rõ ràng về cách chúng tôi chia sẻ thông tin của quý vị trong các tình huống được mô tả dưới đây, xin vui lòng trao đổi với chúng tôi. Hãy cho chúng tôi biết quý vị muốn chúng tôi thực hiện điều gì, và chúng tôi sẽ làm theo hướng dẫn của quý vị.

Trong các trường hợp sau, quý vị có cả quyền và sự lựa chọn để yêu cầu chúng tôi:

- Chia sẻ thông tin với gia đình, bạn bè thân thiết hoặc những người khác có liên quan đến việc chăm sóc của quý vị;
- Chia sẻ thông tin trong tình huống cứu trợ thảm họa; hoặc
- Đưa thông tin của quý vị vào danh bạ bệnh viện.

Nếu quý vị không thể cho chúng tôi biết lựa chọn ưu tiên của quý vị, ví dụ như khi quý vị bất tỉnh, chúng tôi có thể chia sẻ thông tin của quý vị nếu chúng tôi tin rằng điều đó là vì lợi ích tốt nhất của quý vị. Chúng tôi cũng có thể chia sẻ thông tin của quý vị khi cần thiết để giảm thiểu một mối đe dọa nghiêm trọng và sắp xảy ra đối với sức khỏe hoặc sự an toàn.

Trong trường hợp gây quỹ: Chúng tôi có thể sử dụng một số phần nhất định của PHI của quý vị, bao gồm tên, địa chỉ, số điện thoại, địa chỉ email, tuổi, giới tính, ngày sinh, các ngày quý vị nhận điều trị hoặc dịch vụ tại Texas Children's, (các) khoa cung cấp dịch vụ, (các) bác sĩ điều trị, thông tin về kết quả điều trị và tình trạng bảo hiểm y tế, để liên hệ với quý vị cho các hoạt động gây quỹ nhằm hỗ trợ các chương trình và hoạt động của bệnh viện. Quý vị có thể lựa chọn không nhận các thông tin liên lạc này. Nếu quý vị không muốn Texas Children's liên hệ với quý vị về chương trình đóng góp hoặc gây quỹ, vui lòng liên hệ Văn phòng Từ thiện theo email revenueoperations@texaschildrens.org.

Trong các trường hợp sau, chúng tôi sẽ không bao giờ chia sẻ thông tin của quý vị trừ khi quý vị cung cấp sự cho phép bằng văn bản:

- Hầu hết việc chia sẻ các ghi chú trị liệu tâm lý, vốn được lưu giữ tách biệt khỏi phần còn lại của hồ sơ y tế của quý vị; và
- Các mục đích tiếp thị.

Việc Sử dụng và Tiết lộ Thông tin của Chúng tôi

Chúng tôi thường sử dụng hoặc chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị như thế nào? Chúng tôi thường sử dụng hoặc chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị theo các cách sau đây.

- **Điều trị cho quý vị.** Chúng tôi có thể sử dụng thông tin sức khỏe của quý vị và chia sẻ thông tin đó với các chuyên gia khác đang điều trị cho quý vị. Chúng tôi có thể chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị với các bác sĩ, y tá, kỹ thuật

viên, sinh viên y khoa hoặc các thành viên khác trong nhóm chăm sóc sức khỏe của quý vị tại Texas Children's để họ được cập nhật về tình trạng bệnh hoặc tình trạng chăm sóc của quý vị khi cần thiết. Ví dụ, một bác sĩ đang điều trị cho quý vị bệnh tiểu đường có thể cần thông báo cho chuyên gia dinh dưỡng rằng quý vị bị tiểu đường để sắp xếp các bữa ăn phù hợp. Chúng tôi cũng có thể chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị với những người bên ngoài Texas Children's có thể tham gia vào việc chăm sóc y tế của quý vị, chẳng hạn như các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe sẽ cung cấp dịch vụ chăm sóc tiếp theo sau khi xuất viện, các tổ chức vật lý trị liệu, các nhà cung cấp thiết bị y tế, phòng thí nghiệm hoặc nhà thuốc (bằng lời nói hoặc dạng điện tử). Chúng tôi chia sẻ hồ sơ y tế bằng phương thức điện tử với các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe khác. Nếu quý vị đến khám tại một nhà cung cấp khác sử dụng cùng hệ thống hồ sơ y tế điện tử với Texas Children's, họ có thể truy cập vào hồ sơ y tế của quý vị.

- **Thanh toán.** Chúng tôi có thể sử dụng và chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị để lập hóa đơn và nhận thanh toán từ công ty bảo hiểm của quý vị hoặc từ một bên thứ ba. Ví dụ, chúng tôi có thể cần cung cấp cho chương trình bảo hiểm y tế của quý vị thông tin về dịch vụ điều trị mà quý vị đã nhận được cho một bệnh nhiễm trùng tai để chương trình bảo hiểm y tế đó thanh toán cho chúng tôi hoặc hoàn trả chi phí điều trị cho quý vị. Ngoài ra, chúng tôi có thể chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị với các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe khác của quý vị để hỗ trợ các nhà cung cấp đó trong việc nhận thanh toán từ công ty bảo hiểm của quý vị hoặc từ một bên thứ ba. Texas Children's Health Plan có thể sử dụng và chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị khi họ thanh toán cho các dịch vụ của quý vị.
- **Vận hành tổ chức của chúng tôi.** Chúng tôi có thể sử dụng và chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị để vận hành tổ chức của chúng tôi, cải thiện việc chăm sóc cho quý vị và liên hệ với quý vị khi cần thiết. Ví dụ, chúng tôi sử dụng thông tin sức khỏe của quý vị để quản lý việc điều trị và các dịch vụ của quý vị hoặc để cải thiện các dịch vụ của chúng tôi. Chúng tôi cũng có thể chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị dưới dạng một bộ dữ liệu giới hạn, trong đó loại trừ một số thông tin nhận dạng cá nhân. Texas Children's Health Plan không được phép sử dụng thông tin di truyền để quyết định có cung cấp bảo hiểm cho quý vị hay không, hoặc để quyết định mức giá của bảo hiểm.
- **Đối tác Kinh doanh.** Chúng tôi có thể chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị với các đối tác kinh doanh của chúng tôi cho bất kỳ mục đích nào được liệt kê ở trên.
- **Điện tử.** Chúng tôi có thể chia sẻ thông tin của quý vị bằng phương thức điện tử.

Chúng tôi còn có thể sử dụng hoặc chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị bằng những cách nào khác? Chúng tôi được phép hoặc được yêu cầu chia sẻ thông tin của quý vị theo những cách khác — thường là những cách phục vụ lợi ích chung của cộng đồng, chẳng hạn như y tế công cộng và nghiên cứu. Trước khi có thể chia sẻ thông tin của quý vị cho các mục đích này, chúng tôi phải đáp ứng nhiều điều kiện theo quy định của pháp luật. Để biết thêm thông tin, vui lòng xem: www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/index.html.

- **Hỗ trợ các vấn đề về y tế công cộng và an toàn.** Chúng tôi có thể chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị trong một số tình huống nhất định, chẳng hạn như: phòng ngừa bệnh tật; hỗ trợ thu hồi sản phẩm; báo cáo sinh và tử; báo cáo các trường hợp nghi ngờ lạm dụng, bỏ bê hoặc bạo lực gia đình; báo cáo phản ứng với thuốc hoặc các vấn đề về sản phẩm; hoặc ngăn ngừa hay giảm thiểu mối đe dọa nghiêm trọng đối với sức khỏe hoặc sự an toàn của bất kỳ ai. Khi được yêu cầu, chúng tôi có thể chia sẻ một phần thông tin sức khỏe của quý vị với các chương trình có đăng ký ở cấp địa phương, tiểu bang và/hoặc liên bang. Chúng tôi có thể chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị cho các hoạt động này dưới dạng một bộ dữ liệu giới hạn, trong đó loại trừ một số thông tin nhận dạng cá nhân.
- **Thực hiện nghiên cứu.** Chúng tôi có thể sử dụng hoặc chia sẻ thông tin của quý vị cho mục đích nghiên cứu y tế. Chúng tôi có thể chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị cho các hoạt động này dưới dạng một bộ dữ liệu giới hạn, trong đó loại trừ một số thông tin nhận dạng cá nhân.
- **Trí tuệ Nhân tạo.** Chúng tôi có thể sử dụng các công nghệ AI để hỗ trợ ghi chép việc chăm sóc, phân tích dữ liệu sức khỏe, hỗ trợ các quyết định lâm sàng và các hoạt động chăm sóc sức khỏe khác. Các công cụ này không thay thế cho phán đoán của nhà cung cấp dịch vụ y tế của quý vị. Trong một số trường hợp, dữ liệu có thể nhận dạng được có thể được chia sẻ với các nhà cung cấp hoặc các nhà nghiên cứu về AI nhằm cải thiện các dịch vụ chăm sóc sức khỏe.
- **Tuân thủ pháp luật.** Chúng tôi sẽ chia sẻ thông tin về quý vị nếu luật của tiểu bang hoặc liên bang yêu cầu, bao gồm việc chia sẻ với Bộ Y tế và Dịch vụ Nhân sinh Hoa Kỳ nếu cơ quan này muốn bảo đảm rằng chúng tôi đang tuân thủ luật bảo mật liên bang.
- **Đáp ứng các yêu cầu hiến tặng nội tạng và mô.** Chúng tôi có thể chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị với các tổ chức thu nhận nội tạng.
- **Phối hợp với Giám định viên y khoa hoặc giám đốc tang lễ.** Chúng tôi có thể chia sẻ thông tin sức khỏe với nhân viên điều tra tử vong, giám định viên y khoa hoặc giám đốc tang lễ khi một người qua đời.
- **Giải quyết các yêu cầu liên quan đến bồi thường cho người lao động, cơ quan thực thi pháp luật và các yêu cầu khác của chính phủ.** Chúng tôi có thể sử dụng hoặc chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị cho các mục đích sau: các yêu cầu bồi thường cho người lao động; các mục đích thực thi pháp luật hoặc chia sẻ với viên chức thực thi pháp luật

hoặc cơ sở cải huấn; chia sẻ với các cơ quan giám sát y tế cho các hoạt động được pháp luật cho phép; hoặc cho các chức năng đặc biệt của chính phủ, chẳng hạn như quân đội, an ninh quốc gia và các dịch vụ bảo vệ Tổng thống.

- **Đáp ứng yêu cầu cho các vụ kiện và hành động pháp lý.** Chúng tôi có thể chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị để đáp ứng một lệnh của tòa án hoặc cơ quan hành chính, hoặc để đáp ứng một trát đòi của tòa án.
- **Trường học (bao gồm các Cơ sở Giữ trẻ, Chương trình Giáo dục Mầm non, Trường Tiểu học và Trung học Cơ sở).** Đôi khi, chúng tôi có thể chia sẻ hồ sơ chủng ngừa của quý vị với một trường học khi có sự cho phép bằng lời.

Trách nhiệm của Texas Children's

Theo quy định của pháp luật, chúng tôi có trách nhiệm bảo đảm quyền riêng tư và bảo mật đối với PHI của quý vị dưới mọi hình thức: bằng lời nói, bằng văn bản và ở dạng điện tử. Texas Children's duy trì các chính sách và quy trình nhằm bảo vệ PHI do Texas Children's lưu giữ dưới bất kỳ hình thức nào. Các thành viên trong lực lượng lao động có quyền truy cập vào PHI của quý vị đều được đào tạo về quyền riêng tư, bao gồm cách thức PHI có thể được sử dụng và tiết lộ, cũng như các hành động họ phải thực hiện để bảo vệ thông tin của quý vị. Các hệ thống máy tính của chúng tôi luôn bảo vệ PHI điện tử của quý vị mọi lúc. Chúng tôi sẽ thông báo cho quý vị kịp thời nếu xảy ra một sự cố có thể làm ảnh hưởng đến quyền riêng tư hoặc việc bảo mật thông tin của quý vị. Chúng tôi sẽ không bán thông tin của quý vị. Chúng tôi phải tuân thủ các nghĩa vụ và thực hành quyền riêng tư được mô tả trong thông báo này và cung cấp cho quý vị một bản sao của thông báo. Chúng tôi sẽ không sử dụng hoặc chia sẻ thông tin của quý vị ngoài những nội dung được mô tả ở đây, trừ khi quý vị cho phép bằng văn bản. Nếu quý vị đã cho phép, quý vị có thể thay đổi quyết định của mình bất cứ lúc nào. Vui lòng thông báo cho chúng tôi bằng văn bản nếu quý vị thay đổi quyết định. Biểu mẫu Ủy quyền và Biểu mẫu Thu hồi Ủy quyền có sẵn trên trang web của chúng tôi tại, <http://www.texaschildrens.org>, hoặc bằng cách liên hệ Văn phòng Tuân thủ và Quyền riêng tư của Texas Children's theo số (832) 824-2085.

Thay đổi đối với Thông báo này

Chúng tôi có thể thay đổi các điều khoản của thông báo này, và các thay đổi đó sẽ áp dụng cho tất cả thông tin mà chúng tôi có về quý vị. Thông báo mới sẽ được cung cấp khi có yêu cầu, tại văn phòng của chúng tôi và trên trang web của chúng tôi tại <http://www.texaschildrens.org>. Thông báo này có hiệu lực kể từ ngày 20 Tháng Một, năm 2026.

Thông tin liên hệ

Nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào về Thông báo này, về quyền riêng tư của quý vị, hoặc nếu quý vị muốn nhận các biểu mẫu để thực hiện các quyền của mình như đã mô tả ở trên, quý vị có thể liên hệ Văn phòng Tuân thủ và Quyền riêng tư của Texas Children's theo số (832) 824-2085.